



# 耶稣圣名堂 Church of the Holy Name of Jesus

Main Road, 11000 Balik Pulau, Pulau Pinang.

Parish Priest 本堂神父 Fr. Dominico Evan, CSE 神父

Assistant Parish Priest 副本堂 Fr. Rudolf de Aquiviva, CSE 神父

Tel/Fax: 04-8668545 Website 互联网地址: www.hnjenang1854.org

Email: [chnj1854penang@gmail.com](mailto:chnj1854penang@gmail.com) Facebook : Church of The Holy Name of Jesus

2024 Theme 主题: SALT OF THE EARTH AND LIGHT OF THE WORLD

Communion, Participation And Mission 地盐及世光 : 共融、参与、使命

CELEBRATING THE DIGNITY AND VALUE OF WOMEN

主日乙年 Sunday B 平日: 双数年第二年 Weekday Year 2 (April 四月)

## Sun 日 14 3RD. SUNDAY OF EASTER

早上 10.30 am Mass 主日弥撒

## Mon 一 15 EASTER WEEKDAY

No Mass at church, intentions offered at PK Monastery 教堂没有弥撒, 祈祷意向会在加尔默罗修女院提出。

Acts 6: 8-15; Ps 118: 23-24, 26-27, 29-30; Go Jn 6: 22-29.

Souls 炼灵: Peter Loh Voon Yoon, Jacob Loh Voon Yee & Mary Chin Chan Foong, Lu Yong Bao & Wang Ju Fang, Francis Loo, Joseph Chin Yin Kian & Monica Chin, Agatha Tong Sew Ngo, Justina Lim Yoke Cheng, All Souls 众炼灵: Francis Chong & family, Thomas Loh, Maria Loh

## Tue 二 16 EASTER WEEKDAY

Mass 弥撒 → 早上 7.00 am Acts 7: 51-8:1; Ps 30, 3-4, 6-8, 17, 21; Go Jn 6: 30-35.

Souls 炼灵: Steven Chong Soon Hin & Agnes Wong Siau Kim, Beatrice Velda Joseph, Chelsea Cindian Dominic, Peter Loh Voon Yoon, Jacob Loh Voon Yee & Mary Chin Chan Foong, Lu Yong Bao & Wang Ju Fang, Francis Loo, Joseph Chin Yin Kian & Monica Chin, Agatha Tong Sew Ngo, Justina Lim Yoke Cheng, All Souls 众炼灵: Francis Chong & family, Maria Loh

## Wed 三 17 EASTER WEEKDAY

早上 7.00 am Mass 弥撒 Acts 8: 1-8; Ps 65: 1-7; Go Jn 6: 35-40.

Souls 炼灵: Steven Chong Soon Hin & Agnes Wong Siau Kim, Peter Loh Voon Yoon, Jacob Loh Voon Yee & Mary Chin Chan Foong, Lu Yong Bao & Wang Ju Fang, Francis Loo, Joseph Chin Yin Kian & Monica Chin, Agatha Tong Sew Ngo, Peter Lim Keat Wee, Justina Lim Yoke Cheng, All Souls 众炼灵: Francis Chong & family, Maria Loh

## Thu 四 18 EASTER WEEKDAY

早上 7.00 am Mass 弥撒 Acts 8: 26-40; Ps 65: 8-9, 16-17, 20; Go Jn 6: 44-51.

Souls 炼灵: Steven Chong Soon Hin & Agnes Wong Siau Kim, Peter Loh Voon Yoon, Jacob Loh Voon Yee & Mary Chin Chan Foong, Lu Yong Bao & Wang Ju Fang, Francis Loo, Joseph Chin Yin Kian & Monica Chin, Agatha Tong Sew Ngo, Justina Lim Yoke Cheng, All Souls 众炼灵: Francis Chong & family, Maria Loh, Thanksgiving 感恩: Mary Tong

## Fri 五 19 EASTER WEEKDAY

早上 7.00 am Mass 弥撒 Acts 9: 1-20; Ps 116: 1-2; Go Jn 6: 52-59.

Souls 炼灵: Steven Chong Soon Hin & Agnes Wong Siau Kim, Peter Loh Voon Yoon, Jacob Loh Voon Yee & Mary Chin Chan Foong, Lu Yong Bao & Wang Ju Fang, Francis Loo, Joseph Chin Yin Kian & Monica Chin, Agatha Tong Sew Ngo, Justina Lim Yoke Cheng, All Souls 众炼灵: Francis Chong & family, Tong family, Maria Loh, Thanksgiving 感恩: Mary Tong

## Sat 六 20 EASTER WEEKDAY

晚上 6:30 pm Novena to OMPH 永援圣母敬礼; 7.00 pm Mass 主日弥撒 Acts 9:31-42; Ps 115: 12-17; Go Jn 6: 60-69.

Souls 炼灵: Angeline Goh Phai Leng, Matthew Fam Khoon Lim, James Lim Eng Chin, Lucy Voon Lean Chin, Arokiasamy Anthony, Michael Tan Khoon Beng, Steven Chong Soon Hin & Agnes Wong Siau Kim, Peter Loh Voon Yoon, Nicholas Tan, Joachim Chong & Octavia Chow, Jacob Loh Voon Yee & Mary Chin Chan Foong, Lu Yong Bao & Wang Ju Fang, Francis Loo, Joseph Chin Yin Kian & Monica Chin, Eileen Lim, Justina Lim Yoke Cheng, All Souls 众炼灵: by Mary Chong, Maria Loh Thanksgiving 感恩: by Francis Chong Tet Fatt, Mary Tong & family, Mary Chong Special Intention 特别意向: Peace & God's protection for Mary Tong & family, of Serine Compez.

## Sun 日 21 4TH. SUNDAY OF EASTER

早上 10.30 am Mass 主日弥撒 R 1 Acts 4: 8-12; Ps 117: 1, 8-9, 21-23, 26, 28-29; R2 1Jn 3: 1-2; Go Jn 10: 11-18.

Souls 炼灵: Andrew Gooi Gee Yoon & Theresa Heng Gaik Chai, Thomas Gnooi Kim Sen, Stephen Yam Xin & Agatha Chong Yun Keow, Aloysius Wong Seng Chuan, Francis Lim Ah Boon, Thomas Lim Lam Heong, Augustine Tan Chin Fok & Theresa Ong Ah Hwa, Agnes Chen Siew Moy, Stephen Chong Moon Yee, Joseph Siow Tao Hua, Matthew Liew Mah Theou & Cherubina Chin Yoon Suan, John Chong Soon Teik & Monica Chin Nyuk Yin, Ng Ah Khe & Chan Eng Hwa, James Lim Eng Chin, Paul Loh Kee Foh, John Liew You Liang & Mary Lee Mooi Eng, Steven Chong Soon Hin & Agnes Wong Siau Kim, Agnes Chen Siew Moy, Ancestors of Francis Loh Bun Yee & Teresa Ong Ah Mooi, Peter Thoo Chong Yean, Rosa Thang Yoon Thye & Nicholas Voon Yong Shin, heng Kim Teng & Teoh Kooi Nye, Peter Loh Voon Yoon, John Baptist Foo Sin Hin & Mary Rose Teh Soo Tuan, Jacob Loh Voon Yee & Mary Chin Chan Foong, Lu Yong Bao & Wang Ju Fang, Francis Loo, Joseph Chin Yin Kian & Monica Chin, Justina Lim Yoke Cheng, Lucy Voon Lean Chin, All Souls 众炼灵: Mary Loh, Edward Tan & family, Joseph Loh Sew Shin & family, Maria Loh Thanksgiving 感恩: by William Loh Sing Guan & family, Francis Chong Tet Fatt. Special Intention 特别意向: Good health for Lee Yun Ni, Peace & God's protection for Thomas Lee Tam Hock & family, God's protection & working smoothly for Theresa Lee Ching Wen, God's protection & working smoothly fo Lee Ching Chao,

Sunset Mass Collection 周六弥撒第捐献	6/4 = RM 988.00	愿天主祝福大家的慷慨捐献
Sunday Mass Collection 主日弥撒第捐献	7/4 = RM 1,212.20	
Lenten Campaign Collections 四旬期捐献	6/4 = RM 6,990.00	Thank You and God Bless
Love Offerings (Candles) 爱心奉献 (蠟燭)	4/4 = RM 860.00	Your Generosity!

## NEW EVENTS 新的活动

### (1) 探索主日弥撒礼仪的深层含义 (中文讲座)

你知道每个主日重复的弥撒礼仪有什么意义吗？什么才是教会传统应该遵守的仪式呢？

我们诚挚邀请您一同来探索弥撒礼仪的内涵。特别邀请礼仪组的成员（包括歌咏、送圣体员、朗读经文者、领经者、亲善服务员、辅祭员、祭台布置小组、圣事品准备小组），请务必出席以下培训讲座：

讲师：卢源禄执事 (Deacon Rocky Loo)  
日期：2024年4月14日 (星期日)  
时间：下午2点-4点  
地点：培训中心冷气室

### (2)



**圣神主教座堂 华语圣神同祷会**  
主办：燃烧周末  
主的神在那里，那里就有自由(格后3:17)  
日期：26/4(五)@ 7:30pm 开幕弥撒；10pm 结束  
27/4(六)@9am-7pm & 28/4(日)@10am-5.30pm  
地点：圣神主教座堂大礼堂  
讲师：刘志坚神父、黄启升弟兄及叶志明弟兄  
报名费：每位RM50 (鼓励团体一起报名)  
金磙012-4088228 / 洁宁016-6532252  
报名截止日期：2024年4月7日  
重要事项：为了提倡环保意识，请各自携带水瓶、餐具、碗碟及杯子。

如欲参加，请联系以下本堂负责人：  
曹德兴：012-4032096  
陈星晶：012-4707055

### (3)



**耶稣圣名堂成人慕道班**  
2024/2025  
一个探索人生之旅  
认识天主教信仰的旅程

欢迎：  
● 想要认识基督信仰的朋友  
● 还未领坚振圣事的天主教教友  
● 愿意再慕道的天主教教友

开课日期：5月27日  
上课时间：下午2点至下午4点 (每逢星期日)

咨询：  
曹德兴 0124032096 罗富义 0127655481  
曹美霞 0125015137 陈星晶 0124707055  
圣堂办公室

何谓平安？何谓喜乐？  
何谓真正的幸福？何谓永恒的生命？  
天主是神吗？耶稣是谁？与我有何关系？

### (4) BAHASA CHARISMATIC & HEALING MASS

#### 【马来文神恩复兴弥撒+ 疗愈弥撒】

The Sunset Mass for 4th. Sunday of Easter on the 20th. April will be a Bahasa Charismatic & Healing Mass. All are encouraged to come as we prepare for Pentecost. May we all be truly filled with the Holy Spirit!

2024年4月20日，本堂的复活期第四主日黄昏弥撒，将以马来文进行，这是一场神恩复兴弥撒+ 疗愈弥撒。

我们鼓励所有人前来参加，因为我们正为即将到来的圣神降临节做准备。让我们共同祈求，让每个人都能真正被圣神充满！



**MISA & DOA-DOA PENYEMBUHAN**  
Mass & Healing Prayers

Church of the Holy Name of Jesus, Balik Pulau

20 April 2024  
7.00 pm

Marilah kepada-Ku,  
semua yang letih lesu dan  
berbeban berat. Aku akan  
memberi kelegaan kepadamu.  
Matius 11:28

Putri Karmel Sisters  
CSE Fathers

## (5) PDYN LEADERSHIP RETREAT 2024

Penang Diocesan Youth Network (PDYN) is organising a PDYN Leadership Retreat on the following dates:

- April: 9th - 12th 2024 – Cathedral of the Holy Spirit, Penang
- August: 5th - 8th 2024 – Church of Christ the King, Sungai Petani
- December: 2nd - 5th 2024 – Church of Saint Anthony, Teluk Intan

Objective: To nurture and equip the young people to be the 'Now of God' (CV 64) These leadership retreats are for the parish youth & campus students aged in between 18 and 29.

You can register for any one of the retreats via this Google Form link: 📄

<https://bit.ly/PDYNLR2024> 📄 or scan the QR Code on the poster. Each retreat will accommodate 100 participants only.

## (6) You M.A.D Camp 个充实的周末青年营



**Date: 4th & 5th May, 2024**  
**Venue: Sacred Heart Church, Kampar, Perak.**  
**Fee: RM30/pax**  
**Age: 15 - 35 y/o young adults**

Dear young people of the diocese:

Have you discovered your role outside of the church? Do you want to have a new communal experience? What about exploring the unseen church of Christ and meet new friends? Let's pause, look around, listen and converse.

You M.A.D is a camp over the weekend to experience and expose the youths to the ministry of the mission concerned under the Diocese of Penang.

📍: Sacred Heart Church, Kampar

📅: 4th to 5th of May 2024.

We are looking forward to have an exclusive mission experience with you!

It is limited to 30 participants only, so, secure your spot! Kindly take note that the registration will end on 20th April 2024.

Registration link: <https://forms.gle/bZzBQJKKiJcmaV26>

亲爱的青年们:

是否曾考虑过在教堂之外扮演的角色? 渴望获得全新的共同体验吗? 也许探索基督的隐秘教会并结交新朋友会是个不错的选择。让我们暂停片刻, 四处观察, 倾听彼此的心声并进行交流吧。

【You M.A.D】是一个充实的周末青年营, 欢迎青年的加入, 以体验并了解檳城教区的使命事工。

地点: 金宝聖心天主堂 📍

日期: 2024年5月4日至5日。

我们期待着你到来参与这项独特使命的体验! 名额仅限30位。因此, 请尽快确保您的参与资格!

请注意, 报名截止日期为2024年4月20日。

報名鏈接: <https://forms.gle/bZzBQJKKiJcmaV26>

## (7) Responsibilities and Contact Numbers of Maintenance Team Members

维修组成员的负责范围及联络号码

Joseph Chow - (take care of general 负责一般事务) 012-4032096

Edward Tan- (take care of Church building 负责教堂建筑物) 017-4231188

Mary Chong - (take care of Church building 负责教堂建筑物) 016-2895691

Paul Loh Yoon Wong - (take care of the Parish house 负责神父楼及其后方的建筑物) 012-4734433

Thoo Chien Yuan - (take care of the Parish house + Formation Center 负责培训中心、神父楼及其后方的建筑物) 012-2601972

Thomas Ooi Siong Fook - (take care of the Formation center 负责培训中心.) 012-5852818

Pauline Ng Chai Poh - (take care of the Formation center 负责培训中心.) 011-57629856

(8) MARRIAGE ENCOUNTER WEEKEND 夫妇恳谈周末营



**夫妇恳谈周末营**  
Marriage Encounter Weekend

中文周末营  
**24/5/24 - 26/5/24**  
@ Stella Maris Retreat Centre, Tg. Bungah

English Weekend  
**11/10/24 - 13/10/24**  
@ Domus St. Anne, Bukit Mertajam

欢迎结婚三年以上  
希望拥有更亲密关系的夫妇报名

联络 Contact: Rose Kang 016-4416911 / Bernard 016-7894500 / Moses 012-4113339

worldwide marriage encounter

Scan to Register Now

华文夫妇恳谈周末营

日期: 24/5/24 - 26/5/24

地点: Stella Maris 灵修中心, Tg Bungah

联络: Martin & Rose Kang 016-4416911 / 倪锦荣夫妇 012-4113339

欢迎结婚三年以上, 希望拥有更亲密关系的夫妇报名。

报名截止: 3/5/24

Marriage Encounter Weekend registration link 周末营报名链接

<https://forms.gle/CtitWdQDN2kw4gmR7>

(9) REKOLEKSI PANGGILAN (VOCATION RECOLLECTION)

【召叫的反省】

There will be a Vocation Recollection at the Putri Karmel Retreat House on the 20-21 April 2024. Those interested must register by 18th. April by contacting Sisters office at +6011-10612019.

2024年4月20日至21日在加尔默罗孝女修女院将举行一个【召叫的反省】活动。有兴趣参加的人请在4月18日之前通过联系修女办公室电话+6011-10612019进行注册。



**Merasa terpenggil kepada hidup selibat (Imamat/Membiara)?  
Kenali apa rencana Tuhan bagi hidup anda.  
DATANG & LIHATLAH...**

**Rekoleksi Panggilan**  
20-21 April 2024

**RUMAH RETRET**  
Biara Sister Putri Karmel  
Balik Pulau, Penang

**Tarikh Tutup Pendaftaran:**  
**18 April 2024**  
**(Khamis)**

**Tempat terhad**

**INFORMASI hubungi:**  
**Sisters's Office :**  
**+6011-10612019**

**ANJURAN:**  
Sister Putri Karmel & Father Carmelite of St.Elijah (CSE)

(10) **CAREER JOURNEY : THE INSIDE STORY**

职业之路：内幕一览

CDM Learning Centre invites youths and parents to our very own Career Exploration Day. A one-stop centre to meet individuals from various careers & get the inside scoop.

Date/Time: Sun, 28 Apr (11am-3pm)

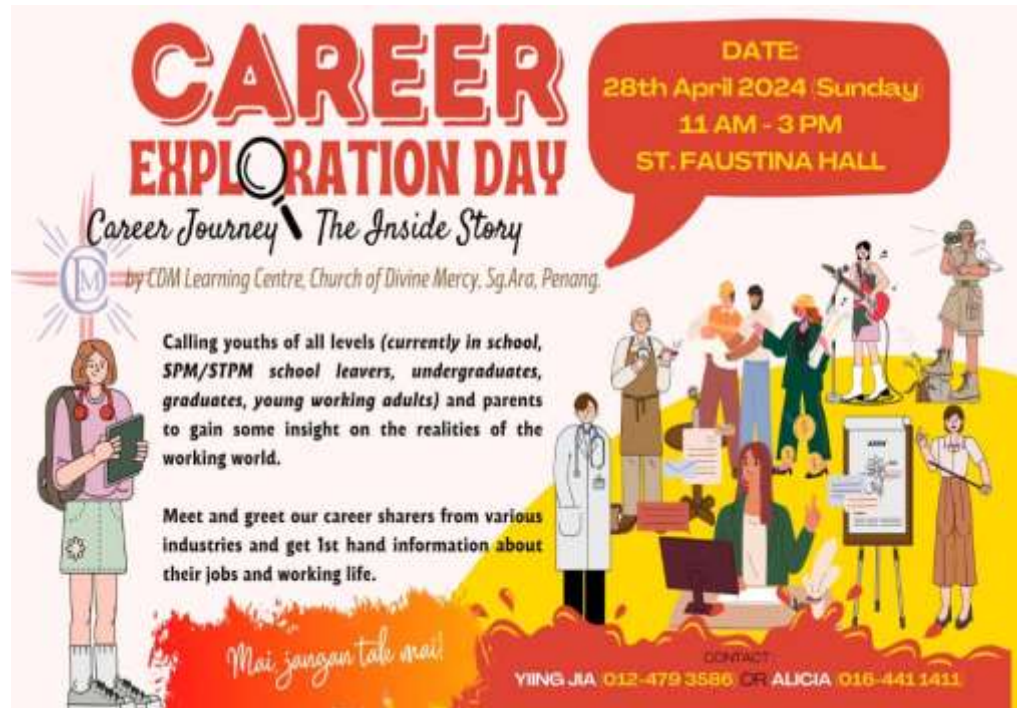
Venue: St.Faustina Hall

Contact: Yiing Jia (012-479 3586) or Alicia (016-441 1411)

新港上主慈悲堂学习中心，诚邀青年和家长参加他们举办的职业探索日。这是一个一站式中心，让你与来自各行各业的人士会面，了解行业内幕。

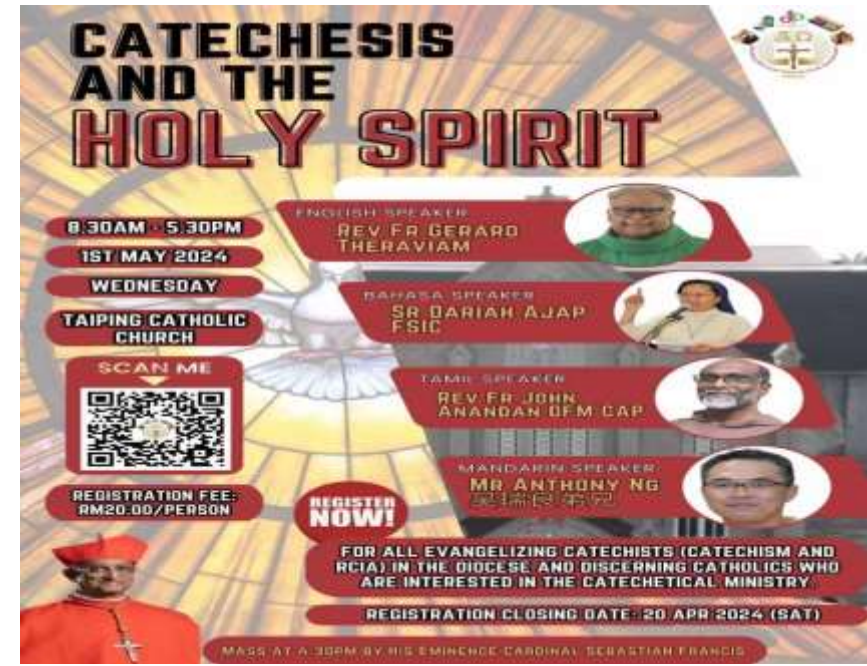
日期/时间：周日，4月28日（上午11点至下午3点）地点：St.Faustina Hall（圣女傅天娜礼堂）

联系人：Yiing Jia（012-479 3586）或 Alicia（016-441 1411）



(11) **CATECHESIS AND THE HOLY SPIRIT – TAIPING**

【教理传授与圣神】



Selamat petang para Katekis semua. Mewakili Komisi Katekatikal Keuskupan Pulau Pinang, saya mahu menjemput sesiapa sahaja kamu yang berminat untuk menghadiri sesi ceramah khas untuk para Katekis seperti yang tertera di poster ini. Boleh daftar di sini: <https://forms.gle/mx4Y23YKWPzBPKaP9>

日期：2024年5月1日

时间：8.30am - 5.30pm

地点：太平天主教堂

截止日期：2024年4月20日

檳城教区教义委员会诚挚邀请所有热心教育的要理班和慕道班老师，到来参加在太平教堂举办的教理传授讲座。

这次讲座将探讨教义传授的重要性以及圣神在教育事工中的作用。

您可以通过以下链接进行注册：<https://forms.gle/mx4Y23YKWPzBPKaP9>